

資本社會的 17個 矛盾

全新修訂譯本

Seventeen Contradictions and the End of Capitalism

David Harvey

從辨識矛盾、解釋危機到發掘出路
認識當代資本主義的必讀之作

當代資本主義世界問題重重，根據錯誤理論的錯誤政策，使得經濟困境更加複雜難解，導致社會騷亂、更加不幸，甚至出現「反資本主義運動」……

大衛·哈維

著 許瑞宋

譯

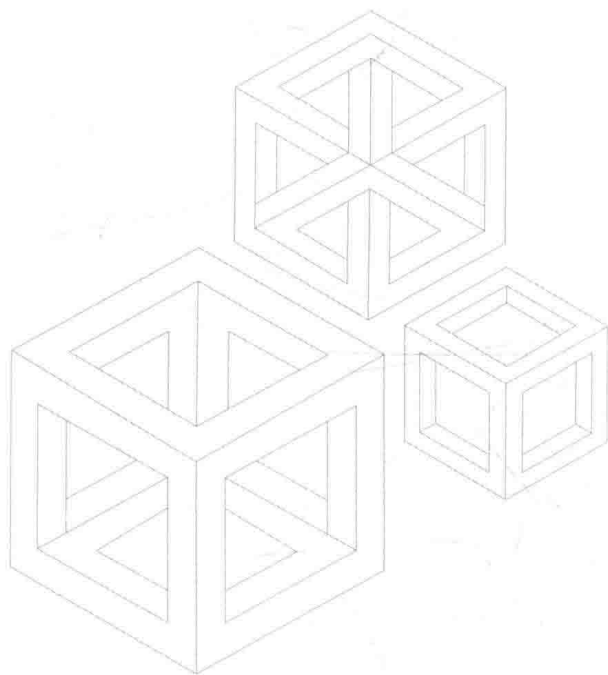
資本社會的 17個矛盾的

全新修訂譯本

大衛·哈維 著 許瑞宋 譯

Seventeen
Contradictions
and the End
of Capitalism

David Harvey



Big Ideas 06

資本社會的17個矛盾 (全新修訂譯本)

2016年3月二版

定價：新臺幣390元

2016年4月二版三刷

有著作權・翻印必究

Printed in Taiwan.

著者	David Harvey
譯者	許瑞宋
總編輯	胡金倫
總經理	羅國俊
發行人	林載爵

出版者 聯經出版事業股份有限公司
地址 台北市基隆路一段180號4樓
編輯部地址 台北市基隆路一段180號4樓
叢書主編電話 (02) 87876242 轉216
台北聯經書房 台北市新生南路三段94號
電話 (02) 23620308
台中分公司 台中市北區崇德路一段198號
暨門市電話 (04) 22312023
郵政劃撥帳戶第0100559-3號
撥電話 (02) 23620308
印刷者 文聯彩色製版印刷有限公司
總經銷 聯合發行股份有限公司
發行所 新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2F
電話 (02) 29178022

叢書主編 鄒恆月
叢書編輯 王盈婷
封面設計 萬勝安
內文排版 林婕澄

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第0130號

本書如有缺頁，破損，倒裝請寄回台北聯經書房更換。 ISBN 978-957-08-4699-7 (平裝)
聯經網址 <http://www.linkingbooks.com.tw>
電子信箱 e-mail: linking@udngroup.com

Seventeen Contradictions and the End of Capitalism

© David Harvey 2014

Complex Chinese translation copyright © 2016

by Linking Publishing Company

This edition is published by arrangement with Profile Books Limited
through Andrew Nurnberg Associates International Ltd.

All Right Reserved

目次

前言	這一次的資本主義危機	005
緒論	關於矛盾	011
第一部 根本矛盾		
矛盾1	使用價值與交換價值	025
矛盾2	勞動的社會價值與它的貨幣表現形式	036
矛盾3	私人財產與資本主義國家	050
矛盾4	私人占有與公共財富	065
矛盾5	資本與勞動	075
矛盾6	資本是一種過程還是一種東西？	083
矛盾7	生產與實現的矛盾統一	093

第二部 變動的矛盾

矛盾 8 技術、工作和人的可棄性 105

矛盾 9 分工 127

矛盾 10 壟斷與競爭：集中與分散 145

矛盾 11 不均衡的地域發展和空間之生產 160

矛盾 12 所得與財富的不平等 178

矛盾 13 社會再生產 196

矛盾 14 自由與宰制 214

第三部 危險的矛盾

矛盾 15 無止境的複合成長 238

矛盾 16 資本與自然界的關係 264

矛盾 17 人性的反叛：普遍的異化 282

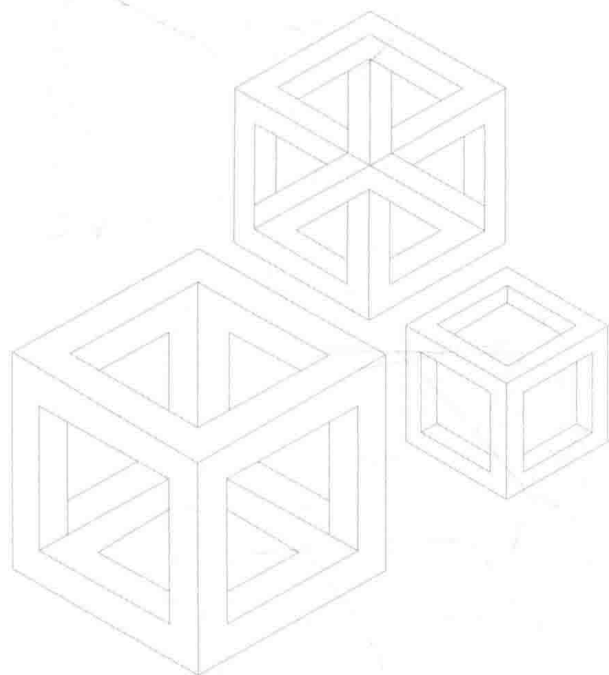
結論 幸福但有爭議的未來：革命人道主義的希望 301

後記 政治實踐構想 315

資本社會的 17個矛盾的

全新修訂譯本

大衛·哈維 著 許瑞宋 譯



Seventeen
Contradictions
and the End
of Capitalism

David Harvey

目次

前言	這一次的資本主義危機	005
緒論	關於矛盾	011
第一部 根本矛盾		
矛盾1	使用價值與交換價值	025
矛盾2	勞動的社會價值與它的貨幣表現形式	036
矛盾3	私人財產與資本主義國家	050
矛盾4	私人占有與公共財富	065
矛盾5	資本與勞動	075
矛盾6	資本是一種過程還是一種東西？	083
矛盾7	生產與實現的矛盾統一	093

第二部 變動的矛盾

矛盾8 技術、工作和人的可棄性 105

矛盾9 分工 127

矛盾10 壟斷與競爭：集中與分散 145

矛盾11 不均衡的地域發展和空間之生產 160

矛盾12 所得與財富的不平等 178

矛盾13 社會再生產 196

矛盾14 自由與宰制 214

第三部 危險的矛盾

矛盾15 無止境的複合成長 238

矛盾16 資本與自然界的關係 264

矛盾17 人性的反叛：普遍的異化 282

結論 幸福但有爭議的未來：革命人道主義的希望 301

後記 政治實踐構想 315

前言

這一次的資本主義危機

危機是資本主義再造所必要的。人類正是在危機的過程中，正視資本主義不穩定之處，重新設計和塑造相關安排，創造出資本主義的新版本。我們拆毀和廢棄許多舊事物，騰出空間迎接新事物。一度活躍的生產基地淪為工業廢墟，舊工廠遭拆除或改變用途，勞工階級社區經歷仕紳化改造。在某些地方，小農場和自耕地被大型工業化農場或豪華的新工廠取代。產業園區、研發中心、批發倉庫和配銷中心散布各處，周遭是市郊住宅區，由公路網連接起來。主要城市比賽誰的辦公大樓更高更迷人，誰的文化建築更具標誌性；巨型購物中心在市區和市郊皆大量湧現；世界主義是眼下全球的預設方向，大批遊客和商務人士不停地經由機場穿梭各地，有些城市的規模甚至倍增。高爾夫球場和門禁社區（設有門禁的社區）興起於美國，如今也在出現在中國、智利和印度，與周遭貧民自建的簡陋住宅形成鮮明對比；這些貧民區在英語世界稱為slums，在巴西是favelas，在西班牙語地區是

barrios pobres。

不過，危機最驚人之處，主要不在於物質景觀大幅改變，而是在於其他方面的戲劇性變化，包括思想和理解方式、制度和占主導地位的意識型態、政治效忠和政治過程、政治主體性、科技和組織形式、社會關係，以及影響日常生活的文化習俗和品味。危機徹底動搖我們的世界觀，包括我們對自身在世界中的地位之看法。我們是這個正在形成的新世界永不停息的參與者和居住者，無論是被迫還是自願，都必須適應事物的新狀態；在此同時，我們也經由我們所做的事，以及我們的思考和行為方式，對這個世界的混亂特質產生某種程度的影響。

身處危機當中，是很難看到出路的。危機並非單一事件：雖然它們有明顯的觸發因素，它們所代表的結構轉變需要多年時間才能完成。始於一九二九年股市崩盤的漫長危機，要到一九五〇年代才終於解決，而期間世界經歷一九三〇年代的大蕭條，以及一九四〇年代的世界大戰。一九六〇年代末浮現的危機（其標誌為一九六〇年代末的國際貨幣市場動盪，以及一九六八年許多城市（從巴黎和芝加哥到墨西哥城和曼谷）出現的街頭事件），同樣要到一九八〇年代中期才終於解決，期間布雷頓森林國際貨幣體制（一九四四年建立）於一九七〇年代初瓦解，勞工運動使一九七〇年代紛擾不斷，新自由主義政治在美國雷根、英國柴契爾夫人、德國科爾、智利皮諾契特和中國鄧小平治下興起，並鞏固下來。

事後回顧，因為有後見之明，我們不難看到，在危機全面爆發之前，大量的問題徵兆已經浮現。例如美國一九二〇年代貨幣財富和所得不平等嚴重加劇，房市出現資產泡沫並於一九

二八年破滅，便預示一九二九年的崩盤。事實上，我們在力求擺脫危機的過程中，往往埋下未來危機的種子。例如始於一九八〇年代的全球金融化趨勢（特徵是債務日增、金融法規日趨寬鬆），原本是想藉由促進跨地域流動，解決資本與勞工的衝突，最後卻導致投資銀行雷曼兄弟於二〇〇八年九月十五日破產。

雷曼破產觸發金融體系崩潰，各環節如骨牌般倒下。到我撰寫本文時，這件事已經過去逾五年。如果歷史經驗值得參考，我們實在不應期望，現在就能清楚看到復活的資本主義將是怎樣一種情況（如果資本主義能復活的話）。但是，對於資本體制哪裡出錯的診斷，目前應有多種相互競爭的說法，而且糾正問題的建議也理應大量湧現。令人驚訝的是，新思維或新政策非常少。世界大致分裂為兩大陣營：其中一方延續（歐洲和美國的情況）以至深化新自由主義、供給面和貨幣主義手段，強調緊縮措施是對症良藥；另一方則是重新採用仰賴債務融資的、某版本的凱因斯需求面擴張方案（中國的情況），而方案通常摻了水，忽略凱因斯強調的一件事：惠及低下階層的所得再分配，是其方案的一個關鍵要素。無論當局採用這兩種政策的哪一種，結果都是對富豪有利；這些富豪在各國以至全球均構成政治勢力日強的財閥階層，梅鐸（Rupert Murdoch）便是一名具全球影響力的財閥。全球各地的有錢人都愈來愈富有。全球最有錢的一百名富豪（來自中國、俄羅斯、印度、墨西哥、印尼，以及傳統的財富集中地北美和歐洲）光是在二〇一二年，財富便增加兩千四百億美元——據國際扶貧組織樂施會（Oxfam）估計，這筆新增財富足以立即終結世界的貧窮問題。相對之下，大眾的景況最多也只是免於惡

化，較普遍的情況是加速衰退，甚至是災難性地惡化（例如希臘和西班牙）。

近年的情況在體制上的一個重大差異，看來是呈現在中央銀行的角色上：美國聯邦準備理事會在全球層面發揮領導作用，甚至扮演支配性的角色。不過，自從中央銀行出現以來（英國的央行創立於一六九四年），央行的作用向來是保護銀行業者，必要時替銀行紓困，而不是照顧大眾的福祉。若以統計數據為標準，美國在二〇〇九年夏天便已經擺脫危機，而幾乎所有地方的股市，後來也都收復本次危機造成的跌幅；這一切與聯準會的政策息息相關。這是否預示著全球資本體制將受世界主要央行官員的獨裁統治，而這些官員的首要任務是保護銀行業者和財閥的權勢？若是如此，目前各國經濟停滯不前、全球大眾的生活水準每況愈下的問題，看來沒有什麼希望解決。

對於利用科技解決當前經濟問題的可能，人們也有很多議論。雖然新科技配合某些組織形式，向來對我們擺脫危機大有助益，它從不曾發揮決定性的作用。目前許多人寄厚望於「基於知識的」資本主義，而生物醫學、基因工程和人工智慧是當中的焦點。但是創新向來有利有弊。畢竟在一九八〇年代，我們便因為自動化技術的應用而經歷「去工業化」，最後像沃爾瑪（Walmart）等公司（雇用大量沒有參加工會的低薪勞工）取代通用汽車等公司（於一九六〇年代雇用大量高薪且參加工會的勞工），成為美國民間部門最大的雇主。如果當前的創新潮有方向可言，那便是勞工就業機會減少，而資本從智慧財產權榨取的租值則愈來愈重要。但如果人人都試圖靠收租過活，沒有人投資在製造上，則資本主義無疑將走向一種完全不同的危機。

資本主義精英和他們在知識、學術界的追隨者，目前似乎既無法根本揮別他們的過去，也無法針對令人不滿的危機（經濟停滯或成長低迷、失業率居高不下，國家某些權力落入債權人手中），提出可行的出路。但做不到這些事的並非只有他們。傳統左派力量（政黨和工會）顯然完全無法有力地抵抗資本的力量。右派三十年來的意識型態和政治攻擊，嚴重打擊傳統左派力量，而民主社會主義也已喪失信譽。一九八九年之後，既存共產體制的恥辱性崩潰和「馬克思主義之死」，令情況變得更糟。目前殘餘的基進左派力量，基本上是在所有體制和有組織的反對管道之外運作；他們寄希望於小規模的行動和在地行動主義，期望它們最終能構成某種令人滿意的總體選擇。這種左派怪異地呼應自由至上主義者（甚至是新自由主義者）的反國家主義（anti-statism）觀念，他們在思想上主要受傅柯（Michel Foucault）等思想家啟發；這些思想家在後結構主義的旗幟下重新組合後現代碎片，而這種後結構主義偏好認同政治（identity politics）並規避階級分析，其多數內容極度費解。自治論者、無政府主義者和地方主義者的觀點和行動到處可見，而且相當明顯。但是，因為這種左派尋求在不掌權的情況下改變世界，日益鞏固的財閥資本家階級隨心所欲主宰世界的的能力，因此仍然不受挑戰。這個新統治階級獲得擁有保安和監視力量的政府協助，後者非常樂於動用警力，以反恐之名鎮壓所有形式的異議。

我正是在這樣的背景下撰寫這本書。我的做法有點非傳統：我遵循馬克思的方法，但未必接受他建議的方案；我擔心讀者可能因此無法欣然接受本書的論點。但是，如果想擺脫眼下經濟思想、政策和政治貧乏停滯的困境，我們顯然需要一些不一樣的研究方法和思想觀念。畢竟

資本主義的經濟引擎顯然遇到重大難題：它劈啪劈啪地蹣跚前行，彷彿隨時可能停下來，甚至無預警地爆炸。我們期望人人都能過豐盛的生活，但在通往這種生活的路上，每個轉折點都滿是危險警告標誌。資本主義陷入如此重大的困境，卻似乎沒有人對它如何陷入這種境地有連貫的認識，遑論明白其原因。不過，情況向來如此。如馬克思所言，全球危機一直是「資產階級經濟所有矛盾的真正集中和強制調整」。^①闡明這些矛盾應可大幅揭露嚴重困擾我們的經濟問題。這件事無疑值得我們努力去做。

應用這種特別的思考模式來認識資本主義的政治經濟，可能產生某些結果和政治後果；概述這些結果看來也是該做的事。乍看之下，這些結果似乎不大可能發生，遑論切實可行或在政治上受歡迎。但是，無論替代方案顯得多麼不合宜，開始討論它們是必要的；如果情況要求我們執行這種方案，我們更是要把握機會。這樣我們便是打開了一扇窗，因此擁有以前不曾想過、不曾利用的多種可能選擇。我們需要一個開放的全球論壇，藉此思考資本在何處、可能流向何處，以及我們該為此做些什麼。我希望這本小書能對相關討論有一些貢獻。

紐約市 二〇一四年一月

① Karl Marx, *Theories of Surplus Value*, Part 2, London, Lawrence and Wishart, 1969, p.540.

緒論

關於矛盾

我們必須有一種方法可以細察或透視當前情況，藉此看到潛藏在現況中的某種未來。否則人們的渴望將是徒勞的……

——伊格頓 (Terry Eagleton) · 《散步在華爾街的馬克思》 (Walking Marx Was Right)

在全球市場的危機中，資產階級生產方式的矛盾和對立顯著地暴露出來。大災難中爆出許多相互衝突的元素，但資產階級生產方式的辯護士不去研究它們的本質；即使面對一再發生的週期性危機，他們仍滿足於根本否認有大災難，同時堅稱只要以標準方式進行生產，危機根本不可能發生。

——馬克思，《剩餘價值理論》 (Theories of Surplus Value) 第二部

在英文裡，矛盾 (contradiction) 這概念有兩種基本用法。最常見、最明顯的用法源自亞里斯多德邏輯

學：兩句陳述完全不一致，以致兩者不可能同時為真，是為矛盾。「所有黑鸚都是黑色的」和「所有黑鸚都是白色的」便彼此矛盾：如果其中一句為真，另一句便不可能是真的。

「矛盾」的另一種用法，是指兩股看似對立的力量同時出現於某種情況、實體、過程或事件中。例如我們多數人必須兼顧工作和家庭生活，兩者的不同要求不時令我們覺得緊張。這種矛盾在女性身上尤其明顯，我們因此總是看到有人建議女性如何較好地平衡事業目標和家庭責任。這種緊張情況在我們的生活中無處不在。我們通常每天都在處理這種問題，以免自己承受太大的壓力，或是因為緊張而精疲力盡。我們甚至希望藉由把矛盾內化，消除這種緊張。例如我們可能把工作和家庭生活安排在相同的空間，而且在時間上不加以區隔，希望藉此消除兩者間的矛盾。但這種做法未必有用，例如你對著電腦螢幕趕工時，你的孩子可能在廚房裡玩火；類似情況將迫使你承認這種做法不可行（正因如此，在時間和空間上清楚區隔工作和個人生活，往往比較方便）。

有組織的生產和重複過日常生活，經常對我們產生相互矛盾的要求，因此造成的緊張情況向來存在。但是，這種緊張往往是潛伏而非明顯的，我們處理日常事務時，因此往往不會注意到它們。此外，對立的力量並非總是水火不相容：它們的定義可能是寬鬆的，彼此可能有某種程度的重疊。例如工作和生活之間的界線便經常變得模糊（這是我常碰到的問題）。內外之分有賴清楚的界限，但這種界限有時並不存在；同樣道理，在許多情況下，我們很難辨識出明確的對立關係。